



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

Buenos Aires, 20 de noviembre de 2014

**Informe para las Escuelas que inscribieron a sus alumnos
al examen de certificación CLE *Ciclo de Idiomas Extendido (CIE)* de ITALIANO – 2014**

Este informe tiene como propósito brindar a las escuelas una descripción general sobre el examen para el *Ciclo de Idiomas Extendido (CIE)* de italiano que se llevó a cabo en los meses de agosto y septiembre e informar acerca del desempeño de los candidatos que rindieron dicho examen.

a. Descripción general del examen CIE italiano 2014

El examen del *Ciclo de Idiomas Extendido (CIE)*, cuyo propósito es acreditar las capacidades de comprensión y producción escrita y oral de los candidatos, consta de 5 componentes:

- a) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- b) Comprensión lectora
- c) Comprensión auditiva
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

● Reconocimiento del sistema lingüístico

Este componente consistió en un texto con 15 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos semánticos, morfológicos y gramaticales (conjunciones, pronombres relativos, posesivos, tiempos verbales y preposiciones).

● Comprensión lectora

Se presentaron dos textos de tipo informativo: un mail sobre consejos útiles sobre la elección de la carrera universitaria y un artículo en internet sobre un grupo de jóvenes tenores italianos, su carrera, sus experiencias con la música y con el público.

Se evaluó la capacidad de realizar inferencias con respecto a la ubicación espacio-temporal, identificar definiciones y comparaciones, opiniones, reconocer características y cualidades de personas a través de la adjetivación, reconocer información específica a partir de indicadores semánticos y gramaticales, identificar relaciones semánticas causa-consecuencia. Se presentaron 20 ítems cerrados de opción múltiple.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

- **Comprensión oral**

Se presentaron dos textos grabados, una entrevista a una actriz italiana que cuenta cómo llegó a ser actriz, sus dificultades, sus talentos, su opinión respecto a los jóvenes y la vocación actoral y otro texto con diversas propuestas para un casting de publicidad y el perfil de las personas convocadas.

Se evaluó, a través de 15 ítems cerrados de opción múltiple y selección alterna (verdadero o falso), la comprensión del sentido general del texto, la identificación de información específica, el reconocimiento de la situación de producción, el propósito del texto, el destinatario y las actitudes del emisor del texto. También se incluyeron ítems para identificar localización de información en secuencias descriptivas y argumentativas.

- **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: en la primera los candidatos debían elaborar un texto informativo y de opinión sobre la lectura de libros para adolescentes y jóvenes, debían expresar opinión y argumentar. En la segunda tarea los candidatos debían escribir un mail para aconsejar a un amigo sobre viajes de estudio en Italia, hablar de sus experiencias personales y dar sugerencias.

- **Producción oral**

En la instancia oral, se presentaron tres tareas diferentes: en la primera debían realizar una descripción de un insumo visual (lámina) que sirvió como disparador para realizar inferencias, conjeturas y previsiones. En la segunda tarea, a partir de los temas presentados en las láminas, se realizaron preguntas de opinión y argumentación. En la última tarea los candidatos interactuaron a partir de una situación problemática planteada.

El examen CIE ha sido validado por un experto de italiano que ha observado la adecuación de los diferentes ítems y tareas teniendo en cuenta al destinatario y el Diseño Curricular de la Ciudad de Buenos Aires, en vigencia.

b. Desempeño de los candidatos

El **tiempo** asignado (90') resultó adecuado. Los candidatos finalizaron el examen en el tiempo previsto. En general, los candidatos se mostraron familiarizados con el tipo de prueba y los resultados fueron, en general, muy buenos. Las mayores dificultades se observaron en el componente de producción escrita. Respecto de los componentes comprensión lectora, producción oral y reconocimiento del sistema lingüístico el desempeño fue muy bueno y excelente para la comprensión lectora, muy bueno en la comprensión oral, muy bueno en el reconocimiento del sistema lingüístico y en la producción oral.

c. Descripción de los resultados

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población que responde al nivel requerido.

En la **comprensión oral** no se observaron dificultades significativas.

En la **comprensión lectora** los candidatos se desempeñaron en forma satisfactoria.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación

"2014, Año de las letras argentinas."

En el componente de **reconocimiento del sistema lingüístico** los candidatos demostraron un desempeño que osciló entre el muy bueno y el excelente.

En la **producción escrita** los candidatos tuvieron en general un buen desempeño.

En la **producción oral**, hemos notado que el candidato promedio completó las tareas requeridas, siguió al interlocutor sin mayores dificultades y contestó lo requerido para el nivel. Los candidatos mostraron un muy buen manejo de vocabulario.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se llevó a cabo durante el mes de octubre. Durante el mes de noviembre se emitirán los certificados y se notificará a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en <http://sistemas1.buenosaires.edu.ar/cle/consultaresultsninsc.php> por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- Tener en cuenta que los candidatos que se inscriben al examen de certificación CIE sean aquellos que hayan estudiado el idioma **durante la escolaridad primaria y secundaria**, y tengan **alrededor de 17, 18 años**, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y para un nivel de complejidad equivalente a esa duración de los estudios.
- **Familiarizar** a los alumnos con distintos tipos de textos, tanto escritos como orales (diálogos, textos periodísticos y géneros, etc.) que aborden temáticas variadas y significativas.
- **Trabajar con énfasis** la producción oral, en particular la interacción con sus pares.
- **Trabajar con mayor énfasis** la comprensión oral. Privilegiar la escucha de textos auténticos.
- **Estimular** a los alumnos a rendir los exámenes CLE para no perder la posibilidad de acreditar sus conocimientos en lengua extranjera y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009).
- **Prever** las instancias necesarias para asegurar la concurrencia de los alumnos a los exámenes.
- **Consultar** periódicamente la página web de CLE con el fin de acceder a las actividades para practicar en el aula, similares a las que se tomarán luego en el examen.

El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2015 podrá ser consultado a partir del mes de abril del año entrante. El período de inscripción será desde el 11 de mayo al 17 de junio.

Mónica Arreghini – Silvia Varia
Responsables de italiano
Certificados en Lenguas Extranjeras